

世界家庭医生组织与世界卫生组织合作项目

Charles Boelen, Cynthia Haq, Vincent Hunt,
Marc Rivo, Edward Shahady / 编著

梁万年 崔树起 / 主译

家庭医学工作指南

—— 家庭医学对改善
卫生系统的贡献

IMPROVING HEALTH SYSTEMS:

THE CONTRIBUTION OF
FAMILY MEDICINE——A GUIDEBOOK

中国协和医科大学出版社

家庭医学工作指南

王 雁 主编
王雁 副主编

北京协和医学院
北京协和医学院全科医学培训中心

INTERNATIONAL
HEALTH INSTITUTES

北京协和医学院

北京协和医学院全科医学培训中心

家庭医学工作指南

——家庭医学对改善卫生系统的贡献

世界家庭医生组织与世界卫生组织合作项目

Charles Boelen, Cynthia Haq, Vincent Hunt, 编著
Marc Rivo, Edward Shahady

梁万年 崔树起 主译

中国协和医科大学出版社

Charles Boelen, Cynthia Haq, Vincent Hunt,
Marc Rivo, Edward Shahady

**Improving Health Systems:
the Contribution of Family Medicine.**

A guidebook.

A Collaborative project of the World Organization of Family Doctors (Wonca)
and The World Health Organization (WHO)



2002

图书在版编目 (CIP) 数据

家庭医学工作指南：家庭医学对改革卫生系统的贡献 / 梁万年，崔树起主译. —北京：中国协和医科大学出版社，2008.5

ISBN 978 - 7 - 81136 - 021 - 9

I. 家… II. ①梁… ②崔… III. 家庭医学 - 指南 IV. R4 - 62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 031363 号

家庭医学工作指南

——家庭医学对改善卫生系统的贡献

编 著：Charles Boelen, Cynthia Haq, Vincent Hunt,
Marc Rivo, Edward Shahady

主 译：梁万年 崔树起

责任编辑：韩 鹏 苏静静

出版发行：中国协和医科大学出版社
(北京东单三条九号 邮编 100730 电话 65260378)

网 址：www.pumcp.com

经 销：新华书店总店北京发行所

印 刷：北京丽源印刷厂

开 本：700×1000 毫米 1/16 开

印 张：12.75

字 数：180 千字

版 次：2008 年 6 月第一版 2008 年 6 月第一次印刷

印 数：1 — 3000

定 价：25.00 元

ISBN 978 - 7 - 81136 - 021 - 9/R · 021

(凡购本书，如有缺页、倒页、脱页及其他质量问题，由本社发行部调换)

中文版翻译主持单位：

卫生部全科医学培训中心
中国医师协会全科医师分会
中华医学会全科医学分会
中国高等教育学会医学教育专业委员会全科医学教育研究会

主 译：梁万年¹ 崔树起¹

审 校：梁万年 崔树起 杨秉辉² 施 榕³ 杜亚平⁴
路孝琴¹ 汪 洁⁵

译 者：（以姓氏笔画为序）

王君丽¹ 王慧丽¹ 方 源¹ 卢凤香¹ 付 济¹
任 雁¹ 李顺利¹ 李春雨¹ 李 航¹ 陈玉申¹
杜 娟¹ 杨 珺¹ 苏 萍¹ 何 倩¹ 赵亚利¹
郭爱民¹ 钱 宁¹ 陶丽丽¹ 梁万年 崔树起
路孝琴 潘岳松¹

注：译者所在单位

- 1 首都医科大学
- 2 复旦大学
- 3 上海交通大学
- 4 浙江大学
- 5 美国威斯康星大学

中文版序言

在人类历史的长河中人们一直在不懈地追求健康的身体和病痛消除。在很长一段历史时期内中国一直居于这种探索的前沿。在 20 世纪后叶这种人道遗产得到了进一步的发扬光大，中国人民将其传承的古代聪明才智与现代文明结合为一体，在卫生领域取得了巨大的进步。中国人的预期寿命延长了一倍以上，婴儿死亡率降低 80% 以上。然而，在为其占世界人口五分之一的居民提供卫生保健方面，中国依旧面临着巨大的挑战。中国亦如其他多数国家一样持续存在着卫生成果分布不均的问题。最为突出的难题是如何满足成千成万生活在农村地区及处于贫困状态下的人们的卫生需要。

本工作指南涉及为满足个体和群体居民最重要的卫生需要，家庭医生所应具有的发展潜能问题。训练有素的家庭医生能够提供综合性卫生保健服务，并与卫生团队成员协同工作，从而在社区水平上扩展服务范围和提高服务质量。家庭医生能够与社区政府组织、大学及其他私立部门一道工作，参与开发有助于改善居民健康的策略。

本指南是为政策制定者、管理人员、专业人员、教师以及感兴趣的公众编写的，旨在使其进一步了解家庭医学在改善卫生服务方面的巨大潜能，以便其在制定和改进卫生服务方面的决策时起到参考作用。



本指南阐述了两则要旨：一是，在考虑任何既得利益之前，首先要高度承诺为人民服务的责任，这包括要努力使教育、服务及其有关学术活动愿意不断地满足和适应人民群众社区内居民卫生保健的需求；二是，要正确认识能够决定居民健康水平的各有关方面复杂的互动关系，充分肯定与其他利益相关者结成合作伙伴关系的重要意义。

一个建立在以高素质家庭医生为中坚力量、以初级卫生保健为宽厚基础的卫生系统，才有实力为所有的中国人提供全面可及的卫生服务。这样的服务体系能够支持经济增长与社会保障，并实现两者间的平衡发展，若能建成这样的卫生服务体系亦将使世界人民受到鼓舞，看到希望。

Charles Boelen

Michael Boland

Cynthia Haq

Vincent Hunt

Marc Rivo

Ed Shahady

译者前言

自 1997 年国家提出积极发展社区卫生服务和“加快发展全科医学，培养全科医生”的要求以来，社区卫生服务已在全国广泛展开。2006 年上半年国务院和相关部门又相继下发了《国务院关于发展城市社区卫生服务的指导意见》和《关于加强城市社区卫生服务人才队伍建设的指导意见》等文件，使得我国的社区卫生服务开始进入关键的快速发展阶段。

社区卫生服务是城市卫生工作的重要组成部分，是实现人人享有初级卫生保健目标的基础环节。大力发展社区卫生服务，构建以社区卫生服务为基础、社区卫生服务机构与医院和预防保健机构分工合理、协作密切的新型城市卫生服务体系，对于坚持以预防为主、防治结合的方针，优化城市卫生服务结构，方便群众就医，减轻费用负担，建立和谐医患关系，均具有重要意义。国家要求到 2010 年，全国地级以上城市和有条件的县级市要建立比较完善的城市社区卫生服务体系，并探索开展社区首诊制试点工作。

为完成以上卫生改革的重要措施，必须有高素质的全科医生充当骨干力量才行。为此，国家要求健全和完善社区卫生人才的培养体系，加强全科医学、社区护理学教育和学科建设，积极为社区培训全科医师、护士，壮大社区卫生服务队伍；采用多种途径和方法，推进培养能力的建设，加强全科医学师资培养；充分利用现有资源建设一批能体现全科医疗服务模式和以防治结合为特点的示范性全科医学临床和社区培训基地。



如何开展这些工作？借鉴国际经验是很必要的。在世界家庭医生组织和世界卫生组织合作指导下编写的《家庭医学工作指南》对我们很有帮助，我们目前遇到的许多问题在本指南中都可找到答案，因此，我们组织翻译了此书并奉献给大家。本书主要面对的读者是：医学院校的师生、政府和卫生主管部门的管理人员、社区卫生服务的医护人员、管理人员及其他有关人员。

本指南的多数作者对我们来说并不陌生。如 1992 年时任世界卫生组织卫生人力开发教育处官员的 Boelen 博士提出了被许多国家和地区广泛接受的“五星级医生”的概念，已为我们所熟知。该概念反映了医学发展的趋势，体现了民众的需要，亦为医学教育改革指明了方向。Cynthia Haq 和 Vincent Hunt 教授参与了国际上许多国家的全科医学的建立与发展工作，经验丰富，曾多次来我国讲学，帮助我们开展全科医学的培训工作。

本工作指南是大陆公开出版发行的第一部世界家庭医生组织 (Wonca) 的图书，出版工作得到 Wonca 的执行总裁 Alfred W T Loh 的大力支持，Cynthia Haq 和其他著者也为本指南在中国的发行撰写了中文本序言，对此我们向他们表示真诚的谢意，也感谢 Wonca 总部和 Wonca 亚太地区组织，感谢作者们多年来对中国全科医学事业的发展所表达关心与帮助。

愿本书的出版能为进一步加强我国与国际全科医学/家庭医学组织的合作贡献一份力量。

梁万年 崔树起
2006 年 10 月 18 日

作者简介

Charles Boelen 是位于瑞士日内瓦的世界卫生组织总部人力资源处卫生项目的前任协调官。他在世界卫生组织工作了 30 年，致力于在全球各大洲发展基本的卫生服务项目和卫生专业教育项目。目前，他是一位独立的卫生系统与人事问题国际顾问。（他的电子信箱：boelen.charles@worldonline.fr）

Cynthia Haq 是美国威斯康辛大学医学院的教授，她是家庭医学系分管医学生教育的主任。她在乌干达培训过乡村卫生工作者，并在巴基斯坦的 Aga Khan 大学确立了家庭医学专业培训项目，并实施了卫生方面的国际专科医师培训项目。她参与了许多旨在提高贫穷人口初级卫生保健水平的教育项目。

Vincent Hunt 是美国布朗大学医学院的荣誉退休教授。在过去的 40 年里他一直从事发展家庭医学的事业，曾经当过乡村执业医生、教师、系主任和顾问。他帮助推动了家庭医学的国际发展，并提高了不同国家、不同文化背景和不同医学院校包括韩国、巴林、黎巴嫩、约旦、俄罗斯、中国和尼加拉瓜等国在内的全科医师的服务绩效。

Marc Rivo 受过家庭医学和预防医学的培训，在公共卫生、医疗系统和政府服务系统工作过。除了为 AvMed Health Plan 工作，Rivo 医生还是美国迈阿密大学医学院家庭医学的义务临床教授、



Family Practice Management 杂志的医学编辑、世界家庭医生组织全球发行的双月刊出版物——*Wonca News* 的编辑。

Edward Shahady 目前是美国迈阿密大学家庭医学的临床教授。他是美国家庭医学教师学会会长、北卡罗莱纳大学家庭医学系主任。他作为大学本科和研究生教育、执业医师和师资培养的医学教育专家，已经工作了 33 年之久。

致 谢

本指南由 Charles Boelen、Cynthia Haq、Vincent Hunt、Marc Rivo 和 Edward Shahady 共同编写。Marc Rivo 和 Edward Shahady 在 WHO 及 Wonca 组织指导委员会的指导下写了初稿并确定了相关概念。Cynthia Haq 和 Vincent Hunt 跟同 Charles Boelen 在日内瓦一起充实并修订了指南，WHO 的工作人员为此提供了有价值的信息。完成的书稿由世界卫生组织（WHO）和世界家庭医生组织（Wonca）人员进行评价，最后依据反馈回来的评价信息整理完成。

WHO - Wonca 联合指导委员会进行了全面指导，委员会成员包括 Dan Baden、Charles Boelen、Michael Boland、Wes Fabb、Alan Fatayi - Williams、Robert W. Higgins、Vincent Hunt、Danied J. Ostergaard、Reg Perkin、Marc Rivo、Robert Schwartz、Edward Shahady 和 Adam Windak 等人。监督工作由 Wonca 和 WHO 的联络员 Ilse Hellemann 担任。

还有许多人参与了此书的编写。参与具体章节编写的作者包括：Marjukka Makela、Barbara Booth、Richard Roberts（提高保健与临床结局的质量）；John Beasley（支持基层保健研究）；Denis Pereira Gray、Philip H Evans、Russell Steele、Adrian Freeman（成立家庭医生专业组织）；Wes Fabb（良好关系的促进、资源目录）。Babara Starfield 对于所选章节提出了建议和意见，而 Mary Kay Hunt 协助完成了整个工作过程。



协助完成报告、病例研究或反馈等具体工作的人员包括：Lan Couper、Javier Dominguez Del Olmo、Pham Huy Dung、Sam Fehrsen、Abra Fransch、Adrian Freeman、Craig Gjerde、Jamie Gofan、Shatendra Gupta、Marc Hansen、Warren Heffron、Per Hjortdahl、Abraham Joseph、Zorayda Leopando、Alain Montegut、Marconi Monteiro、Faisal AI Naser、Robert Parkerson、Perry Pugno、Winnie Siao、Stephen Spann、Renato Torres、Chris van Weel、Taiwoo Yoo。还有其他许多人为这本指南的出版做了很多重要的工作。

本指南还采纳了 WHO 工作人员 Orvil Adams、Ala Alwan、Raphael Bengoa、Philip Musgrove、Mario Dal Poz、Naeema AI - Gasseer、Alexandre Goubarev、Haile Kahssay、Kimmo Leppo、Jorn Heldrup 提供的很有价值的信息。本项目根据 WHO 与 Wonca 签署的合约得到经费支持。

Wonca 的执行总裁 Alfred W T Loh（罗伟中）和行政管理人員 Yvonne Chung（钟燕芬），指导了这本指南的出版。Nadine Buzzetti、Janet Clevenstine、Amel Chaouachi、Aaron Lawrence 给予了管理与技术支持、Angela Haden 协助了编辑工作。

目 录

术语表	(1)
内容概要	(3)
第一章 满足人民的健康需求	(4)
第一节 卫生系统面临的挑战	(5)
第二节 认识相互分隔的服务断裂问题， 创造协同服务机制	(7)
一、个体保健和社区人群保健	(7)
二、病人的局部健康问题和整体健康	(7)
三、卫生服务的特殊性和普遍性	(8)
四、组织的多样性和目标的同一性	(8)
五、建议和实施	(9)
六、投资与回报	(9)
第三节 开发领导层	(10)
一、了解国家状况	(10)
二、基本现实	(10)
三、家庭医生的替代问题	(11)
四、对家庭医学的认可	(11)
五、家庭医学对重建卫生系统的作用	(11)
六、提升服务能力	(11)
七、人道主义之举	(12)
八、变化的应对策略	(12)
第二章 改进卫生服务系统	(13)
第一节 卫生服务系统的目标	(14)

第二节	卫生服务系统的功能	(14)
一、	提供卫生保健服务	(15)
二、	发展卫生人力资源和物质资源	(16)
三、	卫生服务系统的资金筹措和对卫生保健 服务的补偿	(17)
四、	收集数据	(18)
五、	领导职责	(19)
第三节	卫生服务系统的价值观	(19)
一、	质量	(19)
二、	公平性	(20)
三、	相关性	(21)
四、	成本 - 效果	(21)
五、	相关价值观念间的平衡	(22)
第四节	影响卫生服务供给的若干发展趋势	(22)
一、	疾病负担加重	(23)
二、	疾病模式发生变化	(23)
三、	人口不断增长	(24)
四、	人口老龄化	(24)
五、	全球化趋势	(24)
第五节	提供理想卫生服务所遇到的挑战	(25)
一、	卫生资源配置不合理	(26)
二、	卫生服务分布不公平	(26)

三、卫生服务系统效率低	(26)
四、卫生费用增长过快	(27)
五、医师队伍所受到的影响	(27)
第六节 凭借初级卫生保健应对挑战	(27)
第七节 实施初级卫生保健的策略	(29)
一、社区为导向的基层保健	(29)
二、通过合作把利益相关者联系起来	(31)
第八节 卫生人力资源	(32)
第三章 家庭医生在卫生服务系统中的工作	(33)
第一节 家庭医学的本质	(34)
第二节 家庭医生对卫生保健的贡献	(35)
一、家庭医生的特征	(35)
二、家庭医生作为卫生服务提供者的角色	(39)
三、家庭医生在初级卫生保健团队中的作用	(40)
四、初级卫生保健的生态学	(42)
第三节 家庭医生是卓有成效的临床医生	(44)
一、全球的家庭医疗服务项目概况	(44)
二、家庭医疗的服务范畴	(44)
三、家庭医学对病人的意义	(51)
四、家庭医疗的服务质量	(53)
第四节 家庭医生是卫生服务的协调者	(55)
第五节 家庭医生是业务领导者、管理者和监督者	(60)